

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 89 (2011)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Ihre Seiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Ihre Seiten

## Gesucht

→ Eine Leserin war 1946 im Welschland und hatte an der Weihnachtsfeier der Deutschschweizerinnen ein Gedicht vorzulesen, von dem sie nur noch den Anfang weiss: «O Bethlehem, du Kleine, was färbt um Mitternacht dein silberhell Gesteine für wundersame Pracht?» Wer kennt das ganze Gedicht?

→ Einer Leserin geht seit geraumer Zeit ein Gedicht oder ein Lied durch den Kopf, von dem sie nur noch eine Strophe oder deren Refrain weiss: «Komm, sitz ins Wäglein hinein und lass den Heiland Fuhrmann sein.» Wer kann ihr da weiterhelfen?

## Gefunden

→ «Nun duftet Wachs, nun glimmt der Tann, die Weihnachtszeit hebt wieder an...» ist ein Adventsgedicht von Rudolf Alexander Schröder (1878 – 1962).

## «Musik und Geschichten» – immer dienstags auf DRS Musikwelle

Immer dienstags um 10.45 Uhr wird auf DRS Musikwelle in Zusammenarbeit mit der Zeitschrift Zeitlupe die Rubrik «Musik und Geschichten» im Radio ausgestrahlt. In dieser Rubrik erzählen die Musikredaktoren und -redaktorinnen der DRS Musikwelle spannende Anekdoten und Wissenswertes zu bekannten Melodien und berühmten Interpreten. Aber auch Vergessenes und musikalische Raritäten aus den Sparten der Volks- und Unterhaltungsmusik werden an dieser Stelle vorgestellt und Perlen aus dem Musikarchiv, wie sie nur auf der DRS Musikwelle zu hören sind. Schicken Sie Anregungen und Suchaufrufe nach unauffindbaren Melodien an diese Adresse: DRS Musikwelle, «Musik und Geschichten», Brunnenhofstrasse 22, 8057 Zürich.

**DRS Musikwelle**

DRS Musikwelle empfangen Sie über Digitalradio, Kabel, Internet und Satellit.

## Vergriffenes

→ Ich suche die Noten für «Ich ha emal es Märli träumt...» Kann mir jemand weiterhelfen?

Barbara Cathrein,

Bildbüntenweg 1, 7310 Bad Ragaz,

Mail barb.cathrein@bluewin.ch

→ Ich suche «Sagenhaftes Entlebuch» von Frieda Schnyder-Suter als Geschenk für meine Frau. Es erschien im Verlag Comenius Institut. Peter Graham Lancashire, Spitzackerstrasse 86, 4103 Bottmingen, Telefon 061 421 93 35, Mail PGL@Lancashire.ch

Inserat



Solbad 35°C



rama-Hotelhalle

Typ Schilthorn

Sport-Hallenbad 29°C  
direkt am See

Ganzjährig geöffnet



**BEATUS**

Merligen am Thunersee

Wellness- & Spa-Hotel

## SOLBADEN-GESUNDBADEN

### Für Damen ab 62 und Herren ab 65 Jahren

Ein bunter Blumenstrauss an Ideen für Ihre schönsten Tage im Jahr erwartet Sie an der milden und palmengesäumten Riviera des Thunersees! Sie entdecken dank unseren Gästebetreuenden eine der schönsten Seenlandschaften mit Kraftorten, Schlössern und Museen von Weltruhm. Steigern Sie Ihre Vitalität in unserer Erlebnis-Wasserwelt mit Frei-Solbad 35°C, Sport-Hallenbad 29°C, in 7 Saunen mit und ohne «Hitzestress» und dank gezielter Bewegung während der verschiedenen Gymnastikstunden. Nach Massagen, Packungen, Bädern und Ihrer Attraktivität zuliebe Beauty-Anwendungen werden auch Sie Ihren persönlichen Jungbrunnen gefunden haben. Die persönliche Atmosphäre erwärmt Ihr Herz und beflügelt Ihre Sinne!

#### Preise pro Person

\* Anreise bei 4 Nächten: So, Mo, Di

23. Oktober – 23. Dezember 2011

	4 Nächte *	7 Nächte
	CHF	CHF
2-Bettzimmer, Strassenseite, «Niederhorn»	668.–	1106.–
2-Bettzimmer, Balkon, Seeseite, «Niesen»	740.–	1225.–
2-Bettzimmer, Balkon, Seeseite, «Schilthorn»	792.–	1309.–
2-Bettzimmer, Balkon, Seeseite, «Mönch»	936.–	1547.–
2-Bettzimmer, Balkon, Seeseite, «Spiez»	956.–	1582.–
2-Bett-Suite, Balkon, Seeseite, «Wellness»	1260.–	2086.–
1-Bettzimmer, Strassenseite, «Rothorn»	704.–	1162.–
1-Bettzimmer, Balkon, Seeseite, «Stockhorn»	900.–	1491.–

#### Das Arrangement speziell für Sie enthält folgende Leistungen

- 4 bzw. 7 Übernachtungen inkl. Verwöhn-Halbpension mit reichhaltigem Frühstücksbuffet, Kuchenbuffet am Nachmittag bei Pianoklängen und 5-Gang-Abendessen.
- Teilnahme am abwechslungsreichen Freizeit-, Gymnastik-, Sport- und Ausflugsprogramm (Montag – Samstag)
- Beatus-Bäderwelt mit Erlebnis-Frei-SOLBAD 35°C, Hallenschwimmbad 29°C, Saunalandschaft mit 7 Saunas, Ruheraum mit Wasserbetten und Vital-Bar



→ Ich suche ein Gemälde von General Guisan, porträtiert mit Mütze, etwa 40x90 cm gross. Wo könnte so etwas erhältlich sein?

Rudolf Bachmann-Küpfer,  
Haldenstrasse 16, 4600 Olten

## Meinungen

### 40 Jahre Frauenstimmrecht

ZL 9 · 11

Es liegt mir fern, die Verdienste von Frau Gosteli auch nur um einen halben i-Punkt zu schmälern. Dennoch fällt mir auch hier wieder auf: Die Männer, die damals unverdrossen immer wieder für das Frauenstimmrecht votierten, werden heute nicht mehr erwähnt. Sie waren anfänglich eine Minderheit. Sie schwammen so lange gegen den Strom, bis sie endlich, endlich eine Mehrheit waren. Als Befürworter des Frauenstimmrechts wurde man damals belacht oder beschimpft. Der Titel «Pantoffelheld» war da vergleichsweise noch harmlos!

Hugo Kügel, Reinach BL

### Das grosse Stricken

ZL 9 · 11

Mit grosser Freude habe ich auch dieses Jahr am «Grossen Stricken» teilgenommen. Für mich ist das eine willkommene Gelegenheit, Stricksachen, die niemand mehr trägt, aufzutrennen und Mützchen herzustellen. Da der Verkauf der Mützchen einem guten Zweck dient, ist es mir leichter gefallen, mich von den Sachen zu trennen.

Vreni Messmer, Wittenbach SG

### Zusammenspiel von Alt und Jung

ZL 10 · 11

Ich habe vier Enkel, die ich in der Kindheit begleitete. Ich sah sie alle vierzehn Tage, hütete sie, machte Spiele mit ihnen, kontrollierte Aufgaben, erzählte ihnen Geschichten... Seit sie im Berufsleben stehen, ist der Kontakt abgebrochen. Ich vergesse ihre Geburtstage nie, während sie meinem keine Beachtung schenken. Ich weiss, sie haben andere Interessen – aber so entsteht kein Zusammenspiel von Alt und Jung...

Hanny Wigger, Zürich

## Liebe Leserin, lieber Leser

Die Zeitleupe dankt Ihnen für Ihre Beiträge. Vor allem freut sie sich über Fotos, Bilder und Illustrationen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir eine Auswahl treffen und Zuschriften kürzen müssen.

Wir führen darüber keine Korrespondenz. Gefundene Lieder und Gedichte leiten wir gerne weiter.

Wenn Sie ein gefundenes Gedicht oder Lied ebenfalls erhalten möchten, sind wir froh, wenn Sie uns zusammen mit Ihrer schriftlichen Anfrage ein an Sie adressiertes und frankiertes Rückantwortcouvert (Format C5) zusenden.

### Zeitleupe, Ihre Seiten,

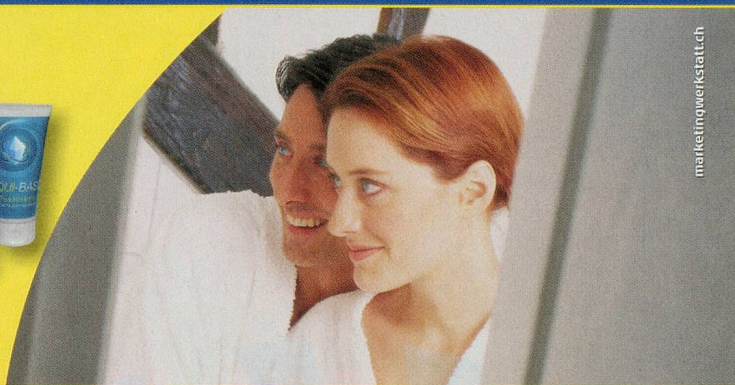
Postfach 2199, 8027 Zürich,

Mail [info@zeitleupe.ch](mailto:info@zeitleupe.ch)

Inserat

## Für den Säure-Basen-Ausgleich über die Haut

### EQUI-BASE® basische Körperpflege



marketingwerkstatt.ch

## «Das gönnen wir uns.»

Mit den natürlichen EQUI-BASE® Körperpflegeprodukten von Biosana wird Ihre Haut angeregt, Säuren und Schlacken auszuschleiden. Damit wird durch die Neutralisation der Säuren die Rückfettung Ihrer Haut gefördert.

Ihre Haut fühlt sich wieder glatt, seidig und geschmeidig an. Das Hautbild wird durch die Entschlackung verfeinert und Cellulite (Orangenhaut) kann reduziert werden.

**Anwendungstipp:** Ein bis zwei Vollbäder und vier bis fünf Fussbäder pro Woche sorgen für ein maximales Wohlbefinden.



Nahrungsergänzung und Naturkosmetik  
Schweizer Pionierarbeit seit 1972

**Biosana AG**, 3672 Oberdiessbach  
Telefon 031 771 23 01, Fax 031 771 23 22  
[info@biosana.ch](mailto:info@biosana.ch), [www.biosana.ch](http://www.biosana.ch)

Badesalz, Körperlotion, Dusch-Peeling  
Handcrème, Fusscrème, Gesichtspflege

### Jetzt probieren

Retournieren Sie uns diesen Talon und Sie erhalten kostenlos einen Portionenbeutel EQUI-Base® Badesalz, für ein Fussbad oder zwei Handbäder, inkl. Informationsmaterial.

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort



Talon senden an: Biosana AG, Industriestrasse 16, 3672 Oberdiessbach

Biosana-Produkte sind gentechnikfrei und wurden nicht an Tieren getestet. Erhältlich in Drogerien, Apotheken und Reformhäusern.

ZL 11/2011

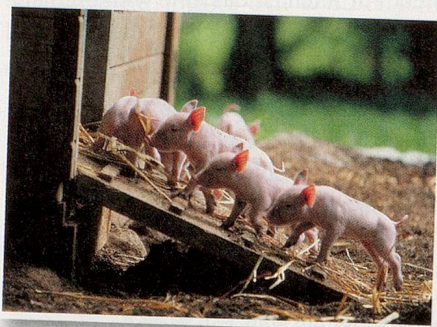


# Ihre Seiten

## Ballenberg ade – Heiden, wir kommen!



Die von der Hatt-Bucher-Stiftung offerierten Tagesausflüge zum Ballenberg waren ein voller Erfolg. Hunderte von Schreiben an die Stiftung berichten von den wunderschönen, gelungenen Tagen im Freilichtmuseum zwischen Brienz und Brünig. Die Begegnung mit der Welt von gestern und vorgestern hat viele berührt. Die gepflegte Anlage mit den schönen Häusern, den alten Kulturpflanzen, aber auch mit der Möglichkeit, in wärschaften Gasthäusern einzukehren, mit der Kutsche zu fahren oder ein Mitbringsel zu kaufen, haben gefallen. Viele Dankeschreiben lassen auch erkennen, dass sich längst nicht alle ohne Zustupf der Stiftung solche Tage leisten können.



Da und dort klingt in den Schreiben auch an, dass es oft gilt, Schicksalsschläge zu verkraften – und dass gerade dann ein «geschenkter Tag» besonders wohl tut. Im Namen des Stiftungsrats danke ich allen bestens für die Karten, E-Mails und Briefe, die uns erreicht haben! Die Freude, die wir unseren Gästen bereiten können, ist uns Ansporn für weitere Aktionen.

Offiziell sind die Ballenberg-Gutscheine der Hatt-Bucher-Stiftung nur bis zum Saisonende am 31. Oktober 2011 gültig. Mit dem Freilichtmuseum konnte jedoch ausgehandelt werden, dass sie auch nächstes Jahr noch eingesetzt werden dürfen, falls dies heuer nicht möglich war. Die Saisonöffnung ist am 6. April 2012.

### Nächstes Jahr: Heiden

Auch im nächsten Jahr lädt die Hatt-Bucher-Stiftung wiederum zu Tagesausflügen ein. Ziel ist diesmal Heiden und Umgebung im Appenzeller Vorderland. Die Ausschreibung erfolgt in der Zeitlupe vom März 2012. Es gilt also: Ballenberg, ade – Heiden, wir kommen!

Martin Mezger,  
Geschäftsführer Hatt-Bucher-Stiftung

Inserat

«Es brauchte so wenig,  
um die feinen Klänge  
der Natur wieder zu hören.»

Art Furrer, Bergführer, Skiakrobatik-Legende  
und Hotelier, Phonak Hörsystem-Träger

Ob in den Bergen bei einer Tour oder im Hotel beim Gespräch mit seinen Gästen: Uneingeschränktes Hören und Verstehen, mühelose Kommunikation und Interaktion sind für den Alpinisten und Hotelier Art Furrer enorm wichtig. Darum hat er seinen Hörverlust mit einem Phonak Hörsystem korrigiert. Als innovativer Schweizer Hersteller von technologisch führenden Hörsystemen bietet Phonak eine breite Palette an Hörlösungen – für jeden Lebensstil, jede Art von Hörminderung, jedes Budget und für jedes Alter. Informieren Sie sich über Hören und Hörverlust und bestellen Sie jetzt das Info-Paket unter der Gratisnummer 0800 928 928 oder online unter:

[www.phonak.ch/hoeren](http://www.phonak.ch/hoeren)  
**Hörverlust ist kein Grund zur Sorge,  
aber ein Grund zum Handeln.**

Abbildung:  
Audeo S MINI Hörgerät  
in Originalgrösse.



PHONAK

life is on